

上海阿凡提卡通艺术有限公司 编绘



双语点读故事书

本书采用TING笔点读技术



马可·波罗回香都

MARCO POLO RETURN TO XANADU

4 神秘怪兽

黑龙江少年儿童出版社



马石·波罗四香都

4 神秘怪兽



图书在版编目(CIP)数据

马可·波罗回香都. 4, 神秘怪兽 / 上海阿凡提卡通
艺术有限公司编绘. — 哈尔滨: 黑龙江少年儿童出版社,
2015. 7

ISBN 978-7-5319-3981-8

I. ①马… II. ①上… III. ①动画—连环画—中国—
现代 IV. ①J228.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第142402号

官方微博



官方微信



马可·波罗回香都4 神秘怪兽

MAKE BOLUO HUIXIANGDU 4 SHENMI GUAISHOU

编 绘 上海阿凡提卡通艺术有限公司
出 品 人 郎 冰
总 导 演 朗·马克
艺术总监 曲建方
美术编辑 于海栋
翻 译 曾瑞鹏

项目总监 张立新
策划统筹 闫 旭
责任编辑 闫 旭 范兴云
责任校对 李博海 张梦龙
数字编辑 曲海英
责任印制 姜奇巍 杨亚玲
整体设计 张 恒 孙 威
出版发行 黑龙江少年儿童出版社
社 址 哈尔滨市南岗区宣庆小区8号楼
邮 编 150090
电子信箱 sz@lscbs.com
官网网址 <http://www.lsbook.com.cn>
发行电话 0451-82303470
承 印 商 哈尔滨市石桥印务有限公司
开 本 889mm×1194mm 1/16
印 张 4
字 数 80千字
版 次 2015年7月第1版
印 次 2015年7月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5319-3981-8
定 价 15.80元

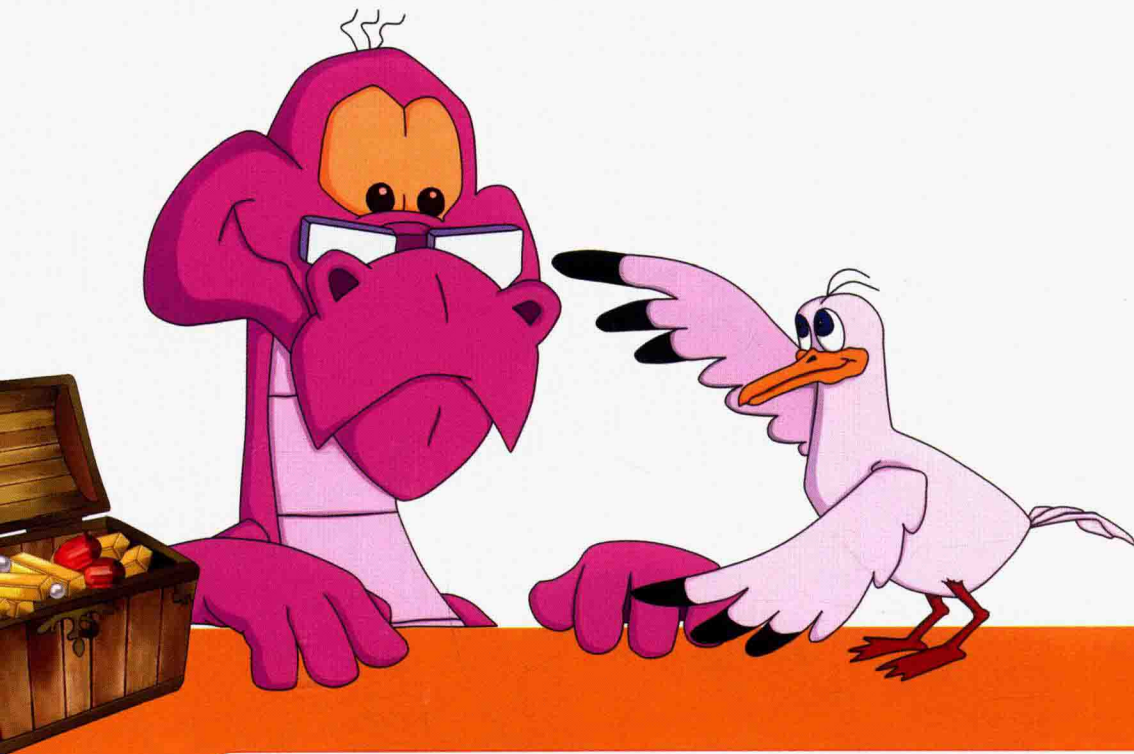
版权所有 侵权必究
如有印装质量问题, 请联系本社发行部门。



马石·波罗四香都

4 神秘怪兽





怎样开启你的TING笔



1. 如需使用TING笔，请如图所示
长按开/关键2秒直至听到开机音乐。



2. 用TING笔笔尖点击圆圈中心，你将听到
一段音乐提示。这段音乐提示在你每次
阅读点击TING书的时候都会出现。



3. 现在你就可以使用TING笔并体验惊喜啦！

说明：如果你希望购买TING笔的配件、获得最新
资讯或寻求帮助，请与我们联系或登录TING的门
户网站：<http://ting-pen.com>



购买TING笔，请登录TING笔门户网站：<http://ting-pen.com>



你好，小朋友，这是一本可以说话的书！点击书中的正文文字，就可以听故事啦。不仅如此，书中的人物、物品等都有可能发出声音，你会享受到更丰富、更完整的故事内容，快拿起你的TING笔点一点吧，也许你会发现很多意想不到的惊喜。

千万要注意，带有  标志的页面，人物之间的对话是有序的，你只有点击首先说话的人物才能开启对话，点错了是不会发声的。

马百·波罗四香都

主要角色介绍



马可 (Marco)：喜欢探险旅行，不轻易服输，凭借智慧及好友的帮助，最终击败奸恶大臣福林。

公主 (Princess)：外表柔弱、美丽，性格坚强，对于福林的威逼利诱，始终不屈服。



福林 (Foo-Ling)：是一个狡猾的大奸臣，贪得无厌的阴谋家，想入非非的好色之徒，坠入权利与欲望的深渊不能自拔。

胖娄、王威 (Lo-Fat & Wong Wei)：唯命是从的两个小混混、顽固派，福林的忠实走狗，后来被巴布的法力引入正途，不再为非作歹。



巴布 (Babu)：睿智、忠诚、法力高强，是智慧的化身，对马可战胜福林起到了关键的作用。



恐龙 (Delicate)：一只娇气的恐龙，会随着情绪的变化改变肤色。近视，体质差，待人真诚，不遗余力地帮助马可。

潘哥 (Pangu)：机智、果敢，对公主忠心耿耿，数次帮助公主逃离魔掌，是公主的得力干将。



赖古 (Malgor)：阴险狡诈，福林的信宠之一，负责跟踪、追捕马可等人。

瑞杰 (Reginald)：一只聪明、灵巧的海鸥。对马可忠贞不二，始终陪伴在马可的身边，并在关键时刻帮助马可夺回金币。




爷爷 (Grandpa)：善良、果断，敢于同邪恶势力作斗争。

火焰脸 (Flame Face)：具有一定法力，为虎作伥，帮助福林干坏事。





 巴布和马可降落到了—片荒野中，至于是怎么到达的，就只有去问巴布无所不能的魔法了。

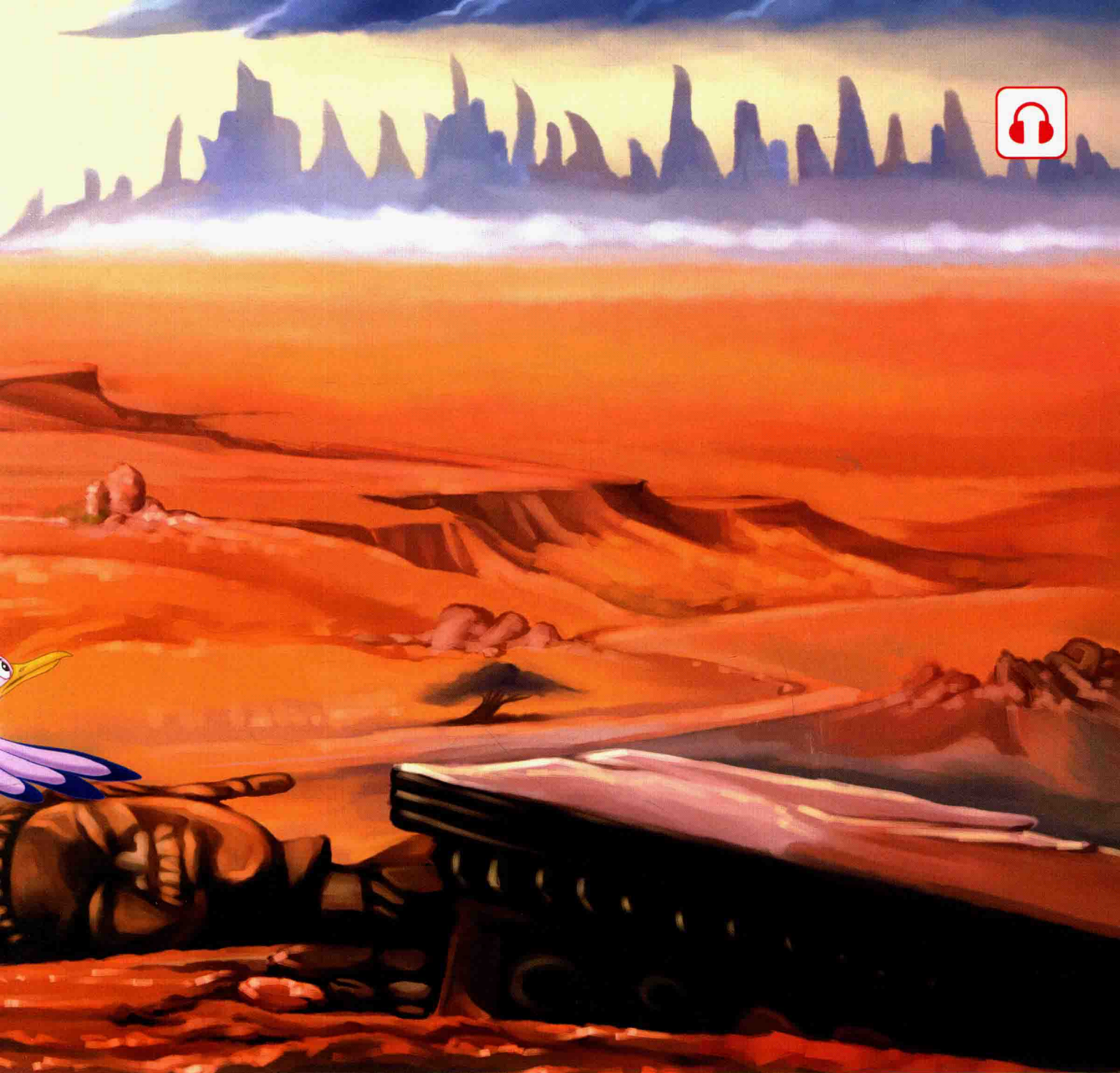
“你不用拘谨，马可，帮助你是我的荣幸。”巴布仿佛知道马可的心思似的，开口说道。

“可是，老爷爷，您怎么知道我的名字？”

“叫我巴布。”

“巴布，我还有好多疑问找不到答案……”

“到达香都，所有的谜团就都解开了。翻过这片山地，据说有个神秘山洞，那是通往香都的捷径，跟我走吧，马可。”就这样，—老—少携手出发了。



Now Babu and Marco have landed in wilderness, and only Babu's powerful magic knows how this happened.

"You are welcome, Marco. It is my honor to help you." Babu seems to know his thoughts and says so.

"But how do you know my name?"

"You can call me Babu."

"Babu, I have a lot of questions to ask...."

"You can find all the answers when you arrive at Xanadu. Through this mountain there is a mysterious cave. It is a shortcut to Xanadu. Follow me, Marco." So they set off together.





就在马可与巴布赶往香都的同时，香都皇宫里也不平静，可怜的公主依旧在监牢里受苦。



As Marco and Babu head off to Xanadu, the poor Princess is suffering in the prison.





福林以为已经在海里杀死了马可，就眉飞色舞地向公主炫耀自己的手段。他告诉公主他很快就能从海中打捞出那半枚金币，公主和这个国家将永远属于他福林了。



Foo-Ling believes that Marco was killed in the sea, and he shows off it to the Princess. He tells the princess that when he finds the half gold coin from the sea, the princess and the country will belong to him.



正值月明星稀的时候，公主倚着监牢的窗子，正难过地想着心事。

突然，一阵刻意压低的喊声传来：“公主，这边走，我们快逃走吧！”公主借着月光一看，是潘哥。他是公主最忠实的仆人了。如今公主身边的很多人都归顺了福林，有的甚至趁机对她冷嘲热讽，只有潘哥暗中守护在她身边。

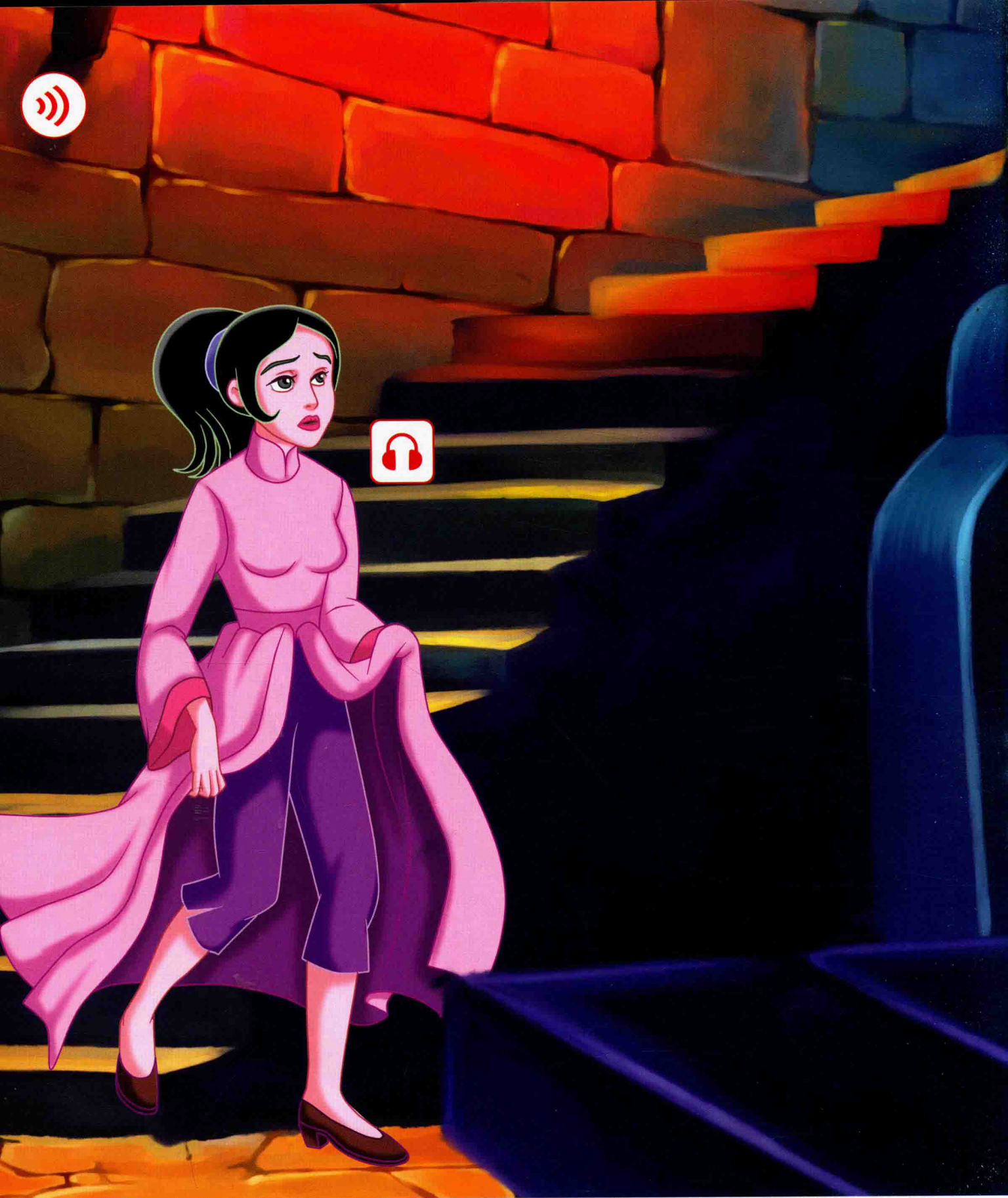


At this time, the Princess is leaning at the tower window and losing in her sad thinking.

Suddenly, a deliberately-suppressed sound comes, "Princess, come this way. We go and run away!" With the moonlights, the Princess finds out that it is Pangu. He is the most loyal servant of the princess. Now most of the servants have taken the side with Foo-Ling, but only Pangu still protects the princess.







“你是怎么进来的？”公主问。“我贿赂了一个看守，他答应我开几分钟大门，快，我们没有多少时间了。公主，我宁死也不会效忠福林的！”“潘哥，你这样做太冒险了。”公主感动地点点头，立刻站了起来，跟着潘哥走出监牢。